

## A

**Aalleiter** *f* eelladder  
**Aaronsstab** *m* (Arch) Aaron's rod  
**Abaka** *m* abaca, Manila fibre, Manila hemp  
**Abakahanf** *m* abaca, Manila fibre, Manila hemp  
**Abakus** *m* (Arch) abacus, padstone (*an antiken Säulen*)  
**Abakussäule** *f* abacus column  
**Abart** *f* (Arch) varietal form; variety  
**Abaton** *n* (Arch) adytum (*inneres Heiligtum bei antiken Tempeln*)  
**Abazissus** *m* (Arch) colarin (*z. B. einer dorischen oder ionischen Säule*)  
**Abbau** *m* 1. disassembly, dismantling (*Demontage*); taking apart (*Hausinstallation*); 2. (Umw) decomposition, degradation  
**Abbau m/aerob** aerobic degradation  
**Abbau m/biologischer** biological degradation  
**Abbau m der Überdeckungsschichten** stripping of overburden  
**Abbau m/hydraulischer** hydraulicicking (*z. B. von Sand, Kies*)  
**Abbau m/industrieller** industrial dereliction  
**Abbau m/mariner** ocean mining (*Kies, Sand*)  
**Abbau m von Steinen und Erden** quarrying  
**abbaubar** 1. (Umw) degradable; 2. minable (*Baustoffe*)  
**abbaubar/nicht** (Umw) non-degradable (*Schadstoffe*)  
**Abbaubarkeit f/biologische** biodegradability  
**abbauen** *v* 1. disassemble, dismantle, take to pieces (*Demontage*); 2. minimize (*Last, Spannung*); 3. quarry, mine, get (*Gestein*); 4. strike, take down, dismantle (*Gerüst*); 5. strip down (*Schalung*); 6. demount, detach (*Teile*); 7. absorb (*Kraft, Spannung*); 8. (Umw) decompose, degrade; 9. degrade (*Geologie*)  
**abbauen v/mikrobiell** digest (*Abwasser*)  
**Abbauen** *n* striking, taking down, dismantling (*Gerüst*)  
**abbaufähig** mineable  
**Abbaufeld** *n* quarry site (*Steinbruch*)  
**Abbauhammer** *m* concrete breaker  
**Abbauraum** *m* (Tun) face working space (*auch Steinbruch*)  
**Abbaurecht** *n* mineral claim, mineral right (*Baustoffabbau*)  
**abbauresistent** non-degradable (*Schadstoffe*)  
**Abbauschild** *m* (Tun) shield  
**Abbausohle** *f* worked stratum (*Steinbruch*)  
**Abbaustelle** *f* quarry site (*Steinbruch*)  
**Abbaustöß** *m* (Tun) highwall (*mit angeschnittenem Hangenden*)  
**Abbaustufe** *f* stage of decomposition (*Abwässer im Klärwerk*)  
**Abbauwand** *f* breast, quarry face (*Steinbruch*)  
**abbauwürdig** mineable  
**Abbeize** *f* waste pickle liquor  
**abbeizen** *v* pickle, scour (*Metall*); strip, strip away (*Altanstrich*)  
**Abbeizen** *n* acid washing (*Betonwerkstein*); stripping, paint stripping (*Altanstrich*); pickling (*Metall*)  
**Abbeizer** *m* remover, stripper (*z. B. Farben*)  
**Abbeizmittel** *n* paint stripper, varnish remover (*Altanstrich*); pickling agent, pickling chemical (*Metall*)  
**Abbeizmittel n/alkalisches** alkali paint stripper, alkaline paint remover  
**abbiegen** *v* 1. hook, offset (*Teile*); bend down, bend up (*Betonstahl*); 2. (*Verk*) turn off  
**Abbiegespur** *f* turn, turning lane (*Straße*)  
**Abbiegestelle** *f* bent point, bent portion, point of bending (*Bewehrung*)

**Abbiegung** *f* 1. bend, bending-up, bent-up (*Bewehrung*); 2. (*Stat*) deflection  
**Abbild** *n* image  
**abbilden** *v* map (*Mathematik*)  
**Abbildung** *f* 1. illustration, representation; 2. (Arch) projection; 3. mapping (*Mathematik*)  
**Abbildung f/fflächentreue** equal-area projection  
**Abbildung f/geodätische** geodetic mapping  
**Abbildung f/rasterelektronenmikroskopische** scanning electron micrograph  
**Abbildungsmaßstab** *m* image scale  
**abbimsen** *v* pumice, rub down the paint  
**Abbindebeginn** *m* initial set (*aus der Gelpase bei Beton*)  
**Abbindebeschleuniger** *m* accelerator, set accelerating admixture, accelerating additive, accelerating admixture, rapid-cementing agent, cementing accelerator (*Zement, Mörtel, Beton*); catalyst, hardening compound, setting accelerator (*Kunsthartz, Kunststoffkleber usw.*)  
**Abbindebeschleunigung** *f* acceleration of hardening, hardening acceleration  
**Abbindedauer** *f* 1. setting time (*Zement, Beton, Kunststoffe usw.*); 2. curing period, curing time, time of curing (*Verschnittbitumen*)  
**Abbindeeeigenschaft** *f* setting quality  
**Abbindeende** *n* final set  
**Abbindeenergie** *f* setting energy (*hydraulische Bindemittel*)  
**Abbindefähigkeit** *f* setting power, setting quality (*Zement, Kleber*); curing power (*Verschnittbitumen*)  
**Abbindefrist** *f* time of curing (*Verschnittbitumen*)  
**Abbindegeschwindigkeit** *f* rate of setting, setting rate; curing rate  
**Abbindekurve** *f* setting curve, curvature of final set (*Beton*)  
**Abbindemechanismus** *m* setting mechanism  
**Abbindemindesttemperatur** *f* setting temperature (*Kunststoffbindemittel*)  
**Abbindemittel** *n* 1. curing agent, curing compound (*Kunststoffe*); 2. setting agent (*Beton, Mörtel*)  
**abbinden** *v* 1. set, harden, hydrate, cement (*Zement, Beton*); 2. harden, condition, cure (*Kunsthartz, Kleber, Verschnittbitumen usw.*); 3. (Hb) join; 4. break (*Bitumenemulsion*)  
**Abbinden** *n* 1. setting, hardening, hydrating, hydration (*Zement, Beton*); 2. hardening, curing (*Kunsthartz, Kleber, Verschnittbitumen usw.*); 3. (Hb) joining; 4. breaking (*Bitumenemulsion*)  
**Abbinden n/falsches** false set, hesitation setting, plaster set; rubber set  
**Abbinden n unter atmosphärischen Bedingungen** air-set (*Beton*)  
**Abbinden n/vorzeitiges** false set, plaster set, rubber set; early stiffening, grab set (*Beton*)  
**Abbinden n/zu schnelles** quick set  
**abbindend/hydraulisch** castable (*Feuerfestbindestoffe*)  
**abbindend/langsam** slow-setting (*Zement*)  
**abbindend/mittelschnell** medium-setting (*Beton*)  
**abbindend/schnell** rapid-curing (*Verschnittbitumen*); rapid-setting (*Zement*)  
**Abbindeplatz** *m* 1. curing area (*Betonwerk*); 2. (Hb) trimmer yard  
**Abbindeprobe** *f* setting test  
**Abbindeprozess** *m* curing process, process of setting  
**Abbindeprüfung** *f* setting test, set test (*Zement*)  
**Abbindereaktion** *f* reaction of setting, setting reaction  
**Abbindeschwindmaß** *n* setting shrinkage  
**Abbindeschwindung** *f* setting shrinkage  
**Abbindesteuerung** *f* set controlling (*Beton*)

- Abbindestörung** *f* disturbance of the setting process
- Abbinde temperatur** *f* setting temperature (*Kunststoffbindemittel*)
- Abbindeverhalten** *n* setting behaviour
- Abbindeverlauf** *m* curing process, process of curing (z. B. bei *Verschnittbitumen*); process of setting (*Zement, Beton* usw.)
- Abbindevermögen** *n* curing power, curing capacity (*Verschnittbitumen*)
- Abbindeversuch** *m* setting test
- Abbindeverzögerer** *m* dope, retarder, setting retarder, set retarding admixture (für *Zement* oder *zementartige Stoffe*)
- Abbindeverzögerer m/organischer keratin** (für *Gipsmörtel*)
- Abbindevorgang** *m* process of setting (*Beton, Zement* usw.); process of curing (z. B. bei *Verschnittbitumen*)
- Abbindewärme** *f* heat of setting, setting heat, hydration heat (*Beton*)
- Abbinde wasser** *n* setting water, water of setting (*Hydratation*)
- Abbindezeit** *f* final setting time, setting time, period of curing (*hydraulische*); time of curing, curing time (*Verschnittbitumen*) • **die Abbindezeit verkürzen** shorten the time of setting
- Abbindezeitverzögerung** *f* retardation of setting (*Zement, Gips*)
- Abbindung** *f* setting (*Beton, Mörtel*)
- Abbindungsschwinden** *n* setting shrinkage
- abblasen** *v* blow off, release (z. B. *Gase*)
- Abblasrohr** *n* blow-off pipe, blow-off tube
- Abblasventil** *n* purge valve
- abblättern** *v* chip off, scale, spall (*Beton, Gestein*); chip (*Emallack, Lackfarbe*); flake, flake off (*Putz, Anstrich, Naturstein*); exfoliate (*Oberfläche, Schiefer*); peel, peel off, shell (*Anstrich*); shiver (*Keramikglasur*)
- Abblättern** *n* chipping, scaling, spalling (*Beton, Gestein*); flacking (*Putz, Anstrich*); exfoliation (*Oberfläche*); peeling, shelling (*Anstrich, Putz*); shivering (*Keramikglasur*)
- Abblätterung** *f* peeling-off
- Abblätterungsschutzmittel** *n* antispelling agent (*Beton*)
- abblenden** *v* darken
- Abblendschalter** *m* (*El*) dimmer
- abbösch** *v* slope, slant
- abbösch** *v*steil 1. scarp; 2. (*Bod, Erdb*) slope steeply
- Abbösch** *n* (*Erdb*) flattening, bank sloping
- Abböschung** *f* (*Erdb*) slanting, sloping
- abbrechen** *v* demolish, pull down, raze, take down, wreck (*Gebäude*); terminate (*Bauarbeiten*)
- abbrennen** *v* burn off
- Abbrennen** *n* burning-off, paint burning (*alte Anstriche*)
- Abbrennschweißen** *n* flash welding
- Abbrennstumpfschweißen** *n* flash butt welding
- Abbrennstumpfschweißung** *f* resistance flash welding
- abbröckeln** *v* chip off, peel off, scale, crumble
- Abbruch** *m* demolition, pulling-down, taking down, wrecking (*Gebäude, Bauteile*); termination (*Bauarbeiten*) • **den Abbruch erklären** condemn
- Abbrucharbeit** *f* demolition work, wrecking (*Gebäuden, Bauteile*)
- Abbrucharbeiten** *pl* wrecking work
- Abbrucharbeiten** *fp/leichte* light demolition work
- Abbrucharbeiter** *m* demolisher, mattock man
- Abbrucherlass** *m* clearance order
- Abbrucherlaubnis** *f* wrecking permit
- Abbruchfallbirne** *f* demolition ball
- Abbruchfirma** *f* demolition contractor
- Abbruchgebiet** *n* clearance area, clearance zone, demolition site
- Abbruchgebiet n/beräumtes und gesäubertes** site cleared of buildings
- Abbruchgenehmigung** *f* demolition permission, wrecking permission
- Abbruchhammer** *m* demolition hammer
- Abbruchholz** *n* demolition timber; old timber
- Abbruchmaterial** *n* waste building material
- abbruchreif** demolishable, fit for demolition
- Abbruchschein** *m* demolition permit
- Abbruchstelle** *f* demolition site, wrecking site
- Abbruchunternehmer** *m* wrecking contractor
- Abbruchvertrag** *m* wrecking contract
- Abbruchvorhaben** *n* demolition project
- Abbruchziegel** *m* secondhand brick
- Abbund** *m* (*Hb*) joining, trimming
- Abbundhalle** *f* joining shop, trimmer shop
- Abbundplatz** *m* joining yard, trimmer yard
- abbürsten** *v* brush, brush off, scrub
- Abbürsten** *n* brushing; scrubbing (*Waschbeton*)
- Abbürstputz** *m* scratch-brushed finish (*mit mechanischer Drahtbürste*)
- Abdachung** *f* 1. (*HLK*) hood; 2. ramp, escarpment (*von steilen Böschungen, Vorgang*)
- abdämmen** *v* 1. (*Wsb*) pond, bank up, dam, embank; 2. insulate
- Abdampf** *m* waste steam
- Abdampfheizung** *f* waste steam heating
- Abdampfwärme** *f* waste steam heat
- Abdekanstrich** *m* masking paint
- Abdekanstrichstoff** *m* masking paint
- Abdeckband** *n* adhesive masking tape
- Abdeckblech** *n* cover plate, covering plate, mask; flashing (*am Schornstein*)
- Abdeckblechhaltebohle** *f* flashing board (z. B. *an Schornsteinen*)
- Abdeckblende** *f* mask
- Abdeckblockstein** *m* capping block, coping block
- Abdeckbrett** *n* covering board
- abdecken** *v* 1. cap, cope (*Mauer*); 2. mask, blanket, cover, top (*Oberflächen*); 3. unroof (*Dach*); 4. revet (*Böschung, Fundament*); 5. shade (*Strahlung*); 6. shroud (*Umhüllung*)
- abdecken** *v*geneigt flaunch (*einen Schornstein*)
- Abdecken** *n* flashing (*Anschlussflächen*)
- abdeckend** tectorial (*eine Abdeckung bildend*)
- Abdeckfarbe** *f* masking paint
- Abdeckfolie** *f* masking film, masking sheeting, protecting foil
- Abdeckgewebe** *n* cover woven fabric
- Abdeckgitter** *n* covering grid
- Abdeckhaube** *f*opale opal louvre (*Leuchte*)
- Abdeckleiste** *f* cover fillet, moulding strip; dutchman (z. B. *für schlechte Fugen, Fehlstellen*)
- Abdeckmasse** *f* masking compound (*Beschichtung*)
- Abdeckmaterial** *n* masking material
- Abdeckmatte** *f* curing blanket, concrete curing blanket (für *Beton*)
- Abdeckmittel** *n* masking material
- Abdeckplane** *f* canvas; tarpaulin (*wasserdichte Plane*)
- Abdeckplatte** *f* cover, stone slate; top rail (*Balustrade*)
- Abdeckprofil** *n* profiled coping
- Abdeckschicht** *f* barge course, verge course (*Mauerwerk*)
- Abdeckstein** *m* copestone, coping block, coping stone, cover brick
- Abdecksteinplatte** *f* tablet
- Abdeckstoff** *m* masking material
- Abdeckung** *f* 1. cope, coping; capping (*Mauer*); 2. covering, decking, masking, capping (*Oberflächen*); 3. planking, shutter (*Abschottung*); 4. shroud (*Umhüllung*);